

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 20, No. 5, May - June, 1995

Celebration Events for the 15th Anniversary of the Hokkaido-Alberta Twinning

Toshiyuki Kuroda

Hokkaido Government Representative in Alberta

Leading off the 15th Anniversary of the Alberta-Hokkaido twinning was the official opening of two cultural exhibitions, "Hokkaido Art: Myth to Modernism" and "Ainu Art and Life" at the Provincial Museum of Alberta on May 17, 1995. Premier Ralph Klein and Mr. Masuji Yamamoto, Consul General of Japan in Edmonton were in attendance for this special event. The exhibits will remain on display at the Museum until August 13, 1995.

The finishing touches are now being put on the Hokkaido Festival entitled "Say Hai to Japan", which will open at the Northlands AgriCom in less than 2 months. The Hokkaido Government and the Hokkaido-Festival-in-Alberta Executive Committee are currently preparing for the event in cooperation with Northlands Park and the Alberta Government. Following is an outline of the festival which is being held to commemorate the 15th Anniversary of the Alberta-Hokkaido Twinning.

The festival will run from July 20 to July 29, 1995 in Hall B of the AgriCom at Northlands Park. The festival will be open daily from 12 noon to 11:00 p.m.

1) **Hokkaido and Japanese Exhibition**

Exhibitors from Hokkaido will sell and display agri-food, seafood, forest products, industrial products and high technology at booths. Visitors can enjoy the

"one village one product" exhibits, which has been a successful market campaign in Hokkaido. Prestigious Japanese companies such as Toyota, Mazda, Suzuki, Canon, Toshiba, Pentel, JTB and Japan Travel Agency will also participate in the Festival to introduce new products to Alberta.

2) **Hokkaido Tourism Introductory Corner**

Photo panels and video tape will introduce festival visitors to Hokkaido's natural beauty.

3) **Culture Exhibition**

Shodo, leather handicrafts, Chigiri-e, Japanese embroidery, indigo-dyed goods, original Japanese dolls and Ikebana will be displayed and demonstrated at this corner.

4) **Hokkaido, Sapporo and Hokkaido-Alberta Sister Towns Zone**

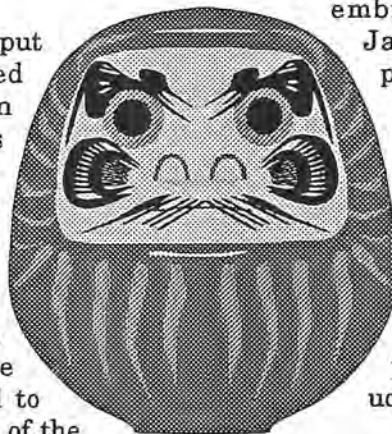
Panels will explain the fifteen years of exchanges that have taken place between the provinces. Sapporo city and eight sister towns in Hokkaido also introduce ongoing exchanges through photo panels and displays of local products.

5) **Stage Performances**

Visitors can enjoy traditional cultural performances such as Koto, Ikebana, Taiko everyday at the entertainment stage of Hall B. Quiz shows on Hokkaido will challenge and entertain visitors.

6) **Japanese Restaurant**

Northlands Park will operate a Japanese restaurant in Hall B. Hokkaido Ramen noodles will be



Cont'd on page 4

1994 - 1995 EJCA Board of Directors

President

Jim Hoyano
437-7730

1st Vice-President

George Tsuruda
475-7147

2nd Vice-President

Yasu Hiratsuka
435-0168

Treasurer

Tak Nagata
426-2179

Secretary

Sophia Wong
432-1475

Social Committee

Hyoko Baxter - 434-3744
Masako Hubbihoca - 436-6876
Bob Motokado - 456-8694

Seniors

Aiko Murakami
433-9029

Fund Raising & Membership

Yasu Hiratsuka (chair) - 435-0168
Gordon Hirabayashi - 433-5058
Bob Motokado - 456-8694
Tak Ohki - 459-3862

Sports & Youth

Ken Higa (chair)- 476-1437
Sophia Wong - 432-1475
Neil Mather - 444-9021

NAJC Liaison

Jim Hoyano - 437-7730

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179
Tak Ohki - 459-3862

Scholarships & Awards

Sophia Wong - 432-1475
Gordon Hirabayashi - 433-5058

Cultural Centre Liaison

George Tsuruda - 475-7147

Culture & Publications

Ken Higa - 476-1437

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:

12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta T6J 0N2
Tel: (403) 434-2257
Fax: (403) 435-3822

English section editor:

Diane Nawata

Japanese section editor:

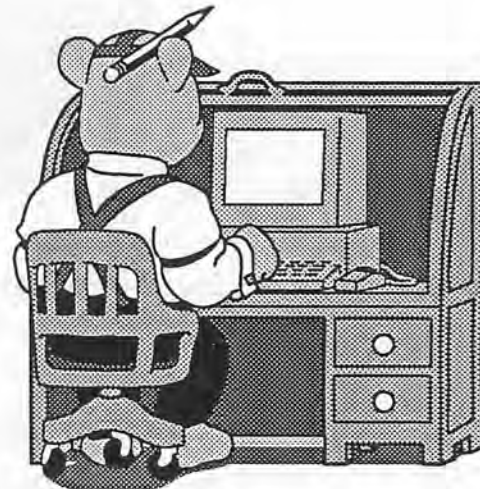
Yumiko Hoyano

Support Staff:

*Joyce Pearlstone
Soly Sawada*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.



Annual EJCA Picnic

Sunday June 25, 1995 (Rain or Shine)

12 noon to 6:00 pm

Green Area surrounding the EJCA Centre,
6750 - 88 Street

(see the Japanese page for map)

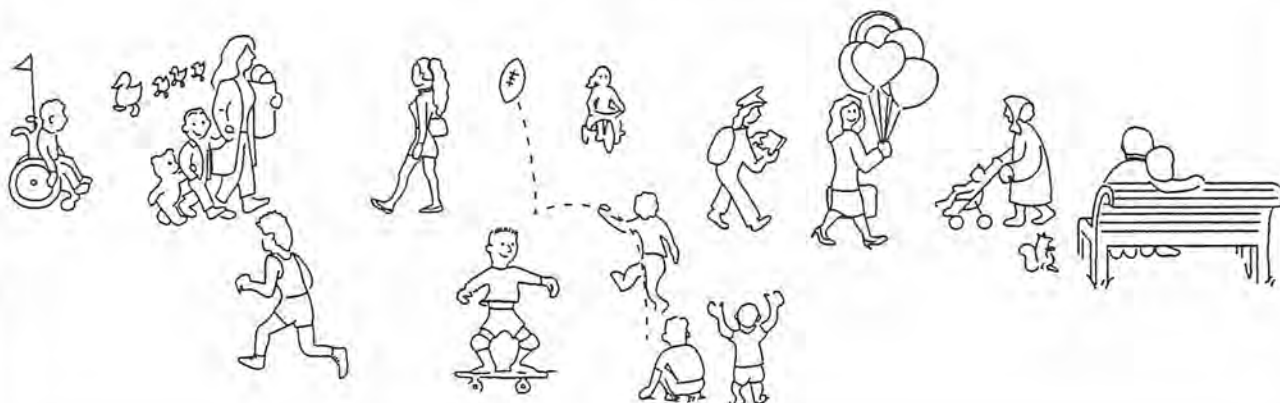


In case of inclement weather, an alternate indoor program will be scheduled.



Cost:	Members	Non-members
Adults	\$3.50	\$6.00
Students	1.50	2.50
Under 13	1.00	1.00
Seniors over 70 and children under 6, free		

Bring your favourite obento and enjoy an afternoon of games, races, peanut scramble, bingo, etc. Pop and watermelon will be provided. Come out and meet friends old and new!



Cont'd from page 1

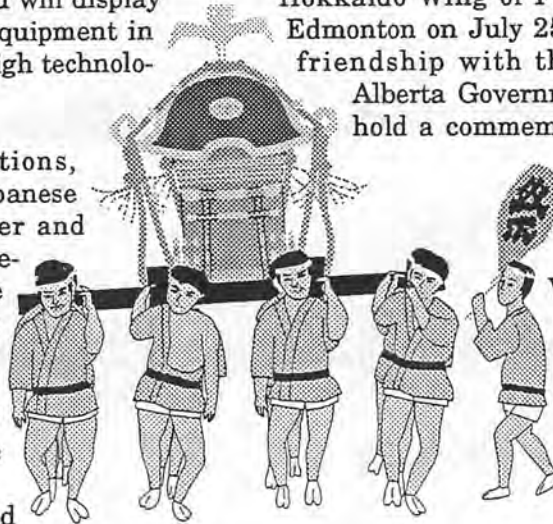
served at the restaurant.

7) Japanese Cars (equipment) Display Corner
Toyota, Suzuki, Mazda, Komatsu will display Japanese automobiles and heavy equipment in this corner to introduce Japanese high technology.

In addition to the above attractions, Northlands Park is planning a Japanese Garden, Japanese Festival Corner and fashion show. Please come and experience Japanese culture. The Hokkaido Government and the Hokkaido-Festival-in-Alberta Executive Committee sincerely appreciate the great help extended by the Edmonton Japanese Community Association. We look forward to your continued

cooperation for the success of the Festival.

Mr. Tatsuya Hori, Governor of Hokkaido, and the Hokkaido Wing of Friendship mission will visit Edmonton on July 25, 1995 to further deepen the friendship with the people of Alberta. The Alberta Government is currently planning to hold a commemorative ceremony and reception for the 15th Anniversary at the Provincial Museum of Alberta on July 26, 1995. We in the Hokkaido Government are looking forward to seeing many of you at the ceremony.



Help Wanted for Hokkaido Festival

The Hokkaido-Festival-in Alberta and the Hokkaido Government are currently seeking workers to staff booths at the Hokkaido Festival "Say Hai to Japan" between 12 noon and 11:00 p.m. from July 18 to 30. We are looking forward to hearing from you.

- 1) Date and time: 12 noon to 11 p.m. from July 18 to 30, 1995.
- 2) Place: Hall B, AgriCom, Northlands Park
- 3) Requirements: people with conversational Japanese and English ability.
- 4) The workers will be asked to sell/explain products in the booths and help setting-up/taking-down exhibit booths.
- 5) Workers will receive an honorarium of \$9/hour after the Festival concludes.
- 6) Please contact:
Toshiyuki Kuroda, Hokkaido Representative in Alberta
c/o Federal and Intergovernmental Affairs, Government of Alberta
#2200, 10025 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5J 1S6
TEL: (403) 427-6543, FAX (403) 427-0699

EJCA Scholarship Award Program

The EJCA annually awards a scholarship of \$500 in honour of students who have achieved a high academic standing while making community contributions.

You are eligible to apply if you are of Japanese ancestry and are planning to attend an approved post-secondary institution as a full time student and have the following qualifications:

1. Attained a high academic standing.
2. Participated in community activities such as extracurricular school programs, church organizations, community clubs or sports, and so on.
3. Member of a family which has membership in EJCA for the past 3 years.

Application deadline is August 31, 1995

For application forms or further information call:

Ken Tanaka 466-8166 (Centre)

Gordon Hirabayashi 433-5058



Report on NAJC Tsudoi/Gatherings

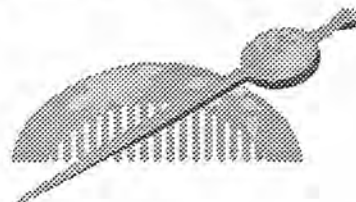
Sally Ito

On March 17, 18, and 19, a conference for JC artists living in Western Canada was held at the JCCA Centre in Vancouver. The conference was interdisciplinary. There were about 60 participants, most of them coming from the Greater Vancouver area. Two participants came from the Edmonton area - myself, a writer, and Audrey Nishi, who works in theatre in props and wardrobe.

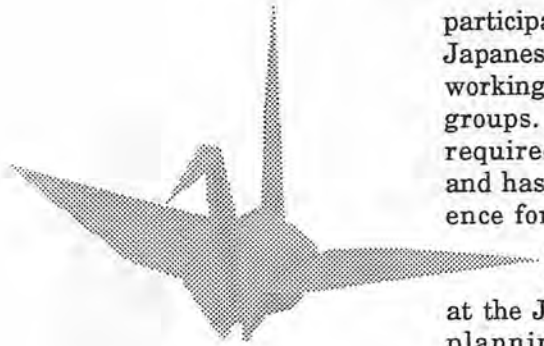
The conference opened on Saturday morning with a dedication to Roy Kiyooka given by Roy Miki. Fumi Kiyooka, daughter of Roy, showed recent video footage of her father reflecting on his early years working in the Regina art scene. In the clip, he reflected on how his art had been shaped quite unconsciously by the culture of his white peers. He said there were no JC role models for him at the time. The

video clip served to show the necessity of how JC artists need to gather to share information with one another. The conference was divided into discussion groups. Various discussions were held on topics such as "Post Redress Art", "The Artists and the Community", "Art and Healing", "International/National, Traditional/Contemporary Art". Groups also divided into disciplines and held discussions particular to their art. After the discussions, recommendations were drawn up at the closing plenary.

The evening performances ranged from taiko drumming to poetry readings to video clips. Visual artists showed their slides on Sunday afternoon.



1995 Edmonton Heritage Festival



The 1995 Edmonton Heritage Festival will be held at Hawrelak Park on Sunday August 6 and Monday August 7 (some pavilions will be open on Saturday August 5 from 4-9 PM, but the Japanese Pavilion will be open all day Sunday and Monday only).

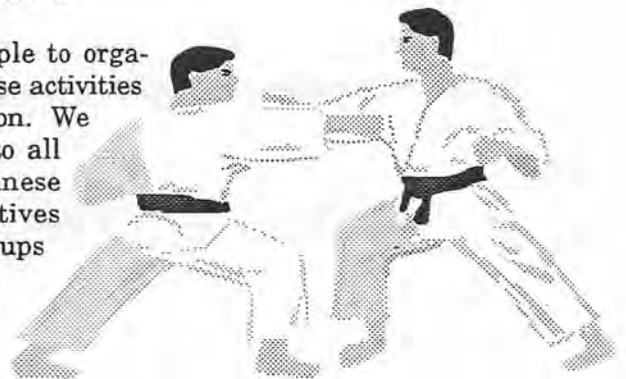
The Edmonton Japanese Community Association will be

participating in the festival at the Japanese Pavilion, and has started working on the plan with various groups. The festival has always required a lot of volunteer help and has been an enjoyable experience for anyone who has helped out in the past in the preparation of events held at the Japanese Pavilion. We are planning a variety of arts and crafts exhibitions, sales, demonstrations of Japanese cultural traditions, and a food concession.

We require many people to organize and carry out these activities at the Japanese Pavilion. We extend an invitation to all to join us at the Japanese Pavilion. Representatives of the participating groups

will be contacting you

soon, but if you would like further information please call Jim Hoyano, Chair of the Japanese Pavilion, at 437-7730 (evenings).



**Deadline for submitting articles for the next issue of Moshi Moshi is July 15, 1995. Please send to the EJCA Centre,
6750 - 88 Street, Edmonton T6E 5H6**

EJCA Golf Club News



The Edmonton Japanese Community Association Golf Club commenced its 1995 golf season by holding their annual membership social with an "Obento" dinner on Tuesday April 11, at the Japanese Village Restaurant.

The first golf tournament, the Wada Memorial was held on Sunday May 7 at the Stony Plain Golf Course. The members enjoyed sunny spring weather, a challenging course, and good fellowship. The winners, calculated on the Calloway System were; Howie

Nakamura (first), Matthew Nakamura (second) and Craig Smith (third).

This year the Club is making an extra effort to recruit new members from the Japanese community with special emphasis on women golfers and Shin-Ijushas. It was felt that expanding the membership to a wider group would provide an opportunity for the members to meet more people from the Japanese community and benefit from the fellowship. Also this year the executive decided to allow each existing member to invite one guest member who is not of Japanese origin.

Please note that these are fun tournaments, and golfers are matched with players of about the same capability. So please come out and enjoy good fellowship and have FUN!

Please contact any of the 1995 golf executive listed below if you would like to become a member or if you have any questions.

This year's tournament schedule is as follows:

Sunday June 11 ,	9:30 am	Indian Lakes	Restaurant Open
July 7 - 9		Jasper Park Lodge	Jasper Fun Tournament
Aug 26 - 27	11:00 am	Iron Head	Club Championship
Sept 10	10:00 am	Goose Hummock	Consul General Team Championship
Sept 24		Year End Banquet	

1995 Golf Executive:

President	Norm Tsuruoka	H430-6182	B469-0402
Vice president	Steve Fukushima	H464-1197	
Director	Aki Tokunaga	H478-0215	
Treasurer	Tak Nagata	H426-2179	
Jasper Coordinator	Jack Maruyama	H459-3484	B489-3617

Jasper Fun Tournament

The 21st EJCA Jasper Fun Tournament is scheduled for July 7, 8, and 9, 1995 at the prestigious Jasper Park Lodge Golf Course at Jasper, Alberta. Since space is limited, entries should be completed and handed in to Jack Maruyama by June 16, 1995. We would welcome all golfing members of the Edmonton Japanese community. The Jasper Park Lodge with its golf course is widely regarded as one of the premier resorts on the North American continent. Set amidst the Rocky Mountains, golfers are continually treated to spectacular vistas throughout the course.

We would like to stress that all golfers of Japanese origin, including members of the EJCA Golf Club and non - members are welcome to enter this fun tournament.



Following are details of the tournament:

- Location: Jasper Park Lodge Golf Course
- Practise Round: Friday, July 7 commencing 2:00 PM
5 tee times available on a first come basis
- Tournament: Saturday, July 8 commencing 9:28 AM
Sunday, July 9 commencing 10:16 AM
- Barbecue: Saturday July, 8 commencing 6:30 PM
Marmot Lodge
- Accommodation: Limited space available at the Marmot Lodge on a first come basis. Ask for the Edmonton Japanese Golf Club booking. Contact Verlie at 1-800-661-6521 to book your accommodation. Visa required for booking.
- or Lobstick Lodge at 1-800-661-9317
or Amethyst Lodge at 1-800-661-9935
- Entry Form: Please phone Jack Maruyama for entry form, and return to him by **June 16, 1995**
- Entry Fee: Golfers: \$50.00 per person, (including barbecue) but not including green fees, carts, etc.
Barbecue only for non - golfers and children over 10: \$10.00 each
- Information & Entry Forms: Jack Maruyama Bus: (403) 489-3617 Res: (403) 459-3484
Fax: (403) 483-1398

Golf News Cont'd.

Wada Memorial Golf Tournament - May 7, 1995 at the Stony Plain Golf Course



Eddy Ogawara, Jack Maruyama, Terry Tamura, Akio Tokunaga



Mieko Fedrau



Matthew Nakamura
(second place)

Spring Bazaar Report

Masako Hubbihoca

The Spring Bazaar was held on April 29, 1995 at the EJCA Cultural Centre. Upon entering the Centre, one was greeted with the wafting smell of curry, and those in attendance were lined up in front of the various sales tables even before the 12:00 noon opening. Some were purchasing books or a flower vase, while others were surprised to see such large dorayaki manju which were purchased before supplies ran out. The tables were piled high with sushi, manju, bento, cakes, and other goodies. The



Japanese-style curry-rice was prepared in the kitchen, and was one of the most popular

dishes. The newly acquired large round tables for the Centre were ideal for eating the lunches and snacks with friends. Old and new friends gathered to enjoy the Saturday afternoon.

The items on sale and the people manning the tables were as follows:

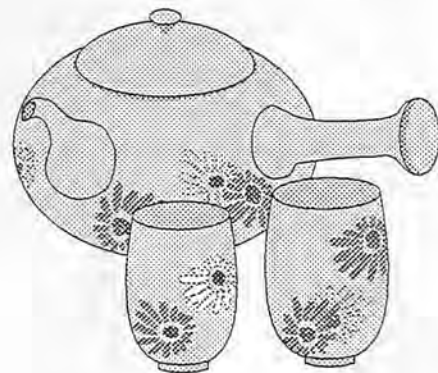
Senior group baked goods and donated rummage sale items (K. Shimizu, A. Murakami, T. Tsujikawa, Y. Matsuba); rummage sale item tables (Joyce Pearlstone, Mr. & Mrs. Sameshima, Jim Hoyano); crepes (Yumiko Hoyano & Doina Serbanescu); shumai, spring rolls & kimchi (Kimiyo Goto, Kikuo Kokaji); Japanese bento (Kyoko Nishiwaki); dorayaki & pottery (Keiko Ito); curry rice (Mihoko Jimbo and Yoshiko Dutton); manju & cookies (Noriko Fujino); tokoro ten (Yumiko Noborio); sushi (Keiko Yoshida).

The following people either donated items and/or helped with sales:

A. Murakami, J. Maruyama, I. Kiyooka, M. Yoneda, S. Nagata, T. Miyashita, L. Takahashi, F. Shikaze, S. Sugiyama, K. Shimizu, S. Ueda, K. Hayakawa, M. Imanishi, S. Matsuba

The organizers for the Bazaar had a lot to do before and after the actual event. First of all people to participate in the Bazaar had to be found, then advertising, preparation of the hall, cleaning up, counting the proceeds, report writing, etc. had to be carried out. Therefore, we very much appreciate those who participated in the event willingly and thank them very much. Because of the people listed above, we were able to carry out a successful Bazaar. Of course, without those who came out to support the Bazaar it would not have been a success, and so we also give a heartfelt thanks to those who attended.

According to the report from Keiko Allport who undertook the hard job of counting up the proceeds, the total profit raised for EJCA was greater than \$650.00, which included the contributions from private sales (20% of the gross sales to EJCA), and the entire sales of the seniors group and donated item sales. Thank you all for your cooperation!



Join us for hiJYNCS '95

Japanese Canadian Youth Network Camp & Seminars

NAJC National Youth Network Prairie Region Youth Camp

A camp for JC youth featuring:

- sports & recreation
- casino night
- workshops
- taiko



Location: Camp Gartner, Bragg Creek, AB

Date: August 11-13, 1995

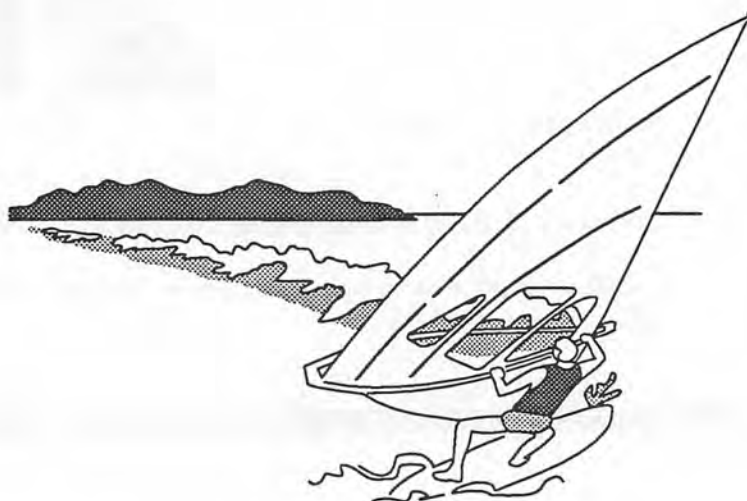
Registration is \$35/person before July 15, \$40/person after July 15. Space is limited, so register early!

For further information or to obtain registration forms contact Kevin Okabe at (403) 267-1293. Please leave a voice mail message if Kevin is not available.

Calendar of Upcoming Events

- | | |
|--------------|---|
| May-Aug | Hokkaido cultural exhibits "Hokkaido Art: Myth to Modernism" and Ainu Art and Life" at the Provincial Museum on now to August 13. |
| June 14 | EJCA Board Meeting, 7:30 PM at the Centre |
| June 25 | EJCA Annual Picnic at the Centre (details in this issue of Moshi Moshi) |
| July 15 | Deadline for submissions to next issue of Moshi Moshi |
| July 8-9 | Jasper Fun Golf Tournament |
| July 20-29 | 'Say Hai to Japan' Exhibition & Trade Show at Klondike Days |
| August 5-7 | Heritage Days Festival at Hawrelak Park |
| August 11-13 | NAJC Youth Network Camp & Seminars at Bragg Creek, AB |
| August 25-27 | NAJC AGM in Ottawa |
| August 31 | Deadline for submitting EJCA Scholarship Application |
| September 13 | EJCA Board Meeting, 7:30 PM at the Centre |

This is the last issue of the Moshi - Moshi before the summer break. The Moshi - Moshi staff wishes all readers a very enjoyable and safe summer.



The next issue will be published in August.

Please note that as of June 1, 1995, the Moshi - Moshi office will be located at the Edmonton Japanese Community Centre at 6750 - 88 Street, Edmonton, Alberta T6E 5H6
Telephone: (403) 466-8166

Japanese Cultural Centre (Edmonton) Donations

Gold (\$1,000+)

Kane Sawada
Sigeru & Kiyoko Huzinaga
Jim & Yumiko Hoyano
Henry & Joan Shimizu
Taro & Masa Yoneda
Yasuyuki & Haruko Hiratsuka
Tatsuyuki Hayashi
Century Old Timer's Club
Aiko & Michael Murakami
(in memory of Dave M. Murakami)
Ken & Midori Tanaka
Grace Nishimura
George & Ruby Tsuruda
Gordon Hirabayashi & Susan Carnahan
Ted Asai
Rick & Kazuko Hirata
Karaoke Club
Kita no Taiko

Silver (\$500-999)

George & Tami Tsujikawa
Noriaki & Michiko Ikawa
James & Chizuko Kimura
David Okumiya
Sam & Joyce Hoshizaki
Junichi & Michiko Kawashima

Bronze Plus (\$200-499)

Katsuhiro Sato (Japan)
Dave & Anne Sunahara
Toshi & Hideko Kaneda
Daniel & Emiko Kinoshita
Kiyoko Kiyooka
Kiyoe Nakamura
Mr. & Mrs. Noborio
Mito Nakagawa
Kimiko Shimizu
Harry & Miyo Hoyano
Yoko Wong
Tak & Sachiko Nagata
Tak & Sanae Ohki
Mr. & Mrs. H. Yokota

Bronze (\$100-199)

Kimi Tainaka
Hans & Keiko Frueh
N. Kawawada
Toyomi Oshiki
Century Old Timers Club of Edmonton
(in memory of George Nakamura)
EJCA (in memory of George Nakamura)
Osamu & Mineko Sasano
Harry & Lillian Sameshima
Keiko Kobayashi
Akira & Noriko Fujino
Sok & Kanae Yui
F. & M. Hubbihoca
André & Kyoko Prefontaine
Walter & Sayuri Matsuba
Kyoko & Yoshitsugu Kamei
Karaoke Club
David Mitsui
Yukiye Matsuba
Morrison & Asako Tanaka
Kiyo & Carole Aida (Scarborough)
Barry & Keiko Allport
Canada-Japan Business Association of Edmonton
Ikuye Uchida
Shizue Sugiyama
Century Old Timers Club of Edmonton
(in memory of John Yamamoto Sr.)
Yoshiko Murakami (in memory of Peter Murakami)
Takuo & Yuko Nakano
Shoko & Isao Nagase
Don & Mieko Fedrau
Toyoaki & Yoshiko Honda
Ted & Theone Adachi

Club (\$25-99)

Brian & Marjene Turnbull
Urara Kobayashi
Mr. & Mrs. K. Kudo
T. Komatsu

FUND RAISING GOAL: \$75,000

Total Donations & Pledges Received as of June 1, 1995: \$32,452 (43.3%)

EJCA also thank the following for their donations of services and/or materials to the Cultural Centre Project, which resulted in a saving of approximately \$25,000 to the total cost of the project:

Hashimoto Boles Architects Inc. (Junichi Hashimoto & Darrel Boles)
Milner Fenerty (Bryan Maruyama & Kim Wakefield)
Hi-Tech Heating and Air Conditioning Ltd. (Jack Maruyama)
Richardson Greenshields of Canada Limited (John Yamamoto, Jr.)

Moshi Moshi



**HAPPY
TRAVEL**

Complete *HAPPY TRAVEL* Services Worldwide

- Cruise
- Tours
- Groups
- Business
- Orient

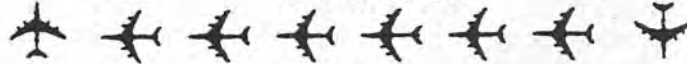


Call or come in...let our cruise professionals tell you more!

South Trail Plaza 3336 Calgary Trail N. Edmonton

436-1700

Fax: (403) 436-1213



L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN

JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

Sutton

GROUP

REAL ESTATE

A network of independent
member brokers

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie
12766 82 Street

bus. 478 - 8866
res. 478 - 6812

Your Japanese
Specialty Store



In Old
Strathcona

Japan Spot Inc.

8114 - 103 Street
Edmonton, Alberta T6E 4B1
Telephone: 439-8716

Grand Opening - June 1, 1995

Kimonos

Tea Sets

Books

Fine China

Crafts

Gifts

Toys

more

Free Origami Paper Folding Lessons
Thursdays at 7:00 PM

Drop In and Bring a Friend!

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
1st Tuesday of each month
Westwood Unitarian Church
11135 - 65th Avenue
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
3rd Tuesday of each month at Sensei's
house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
Write: 6-Keegano,
Edmonton, T6K 0R3



SHIATSU
Japanese Bodywork
Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Your first shiatsu treatment is half price. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
11523 - 100 Avenue, Edmonton
Phone: 482 - 5607

Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

The Medicine Shoppe®

What A Pharmacy Was Meant To Be.®

Terese Tsuruda, B.Sc. Pharmacy
Owner/Operator

15815 - 87 Avenue, Edmonton, Alberta T5R 4G7
Telephone (403) 486-1882



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA



TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136



LICENSED DINING LOUNGE

10582 - 104 Street

WINNER:
OF THE
BEST
BUSINESS
AWARD
&
ENTERTAINMENT 91
MEMBERS'
CHOICE AWARD



HOURS:
MON - THUR
5:00 TO 11:30

FRI & SAT
5:00 TO 12:30

SUN & HOLIDAY
4:00 TO 8:30

BANQUET FACILITIES & CATERING SERVICE

FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE
&
RESERVATIONS

426-3975

ピクニックのお知らせ

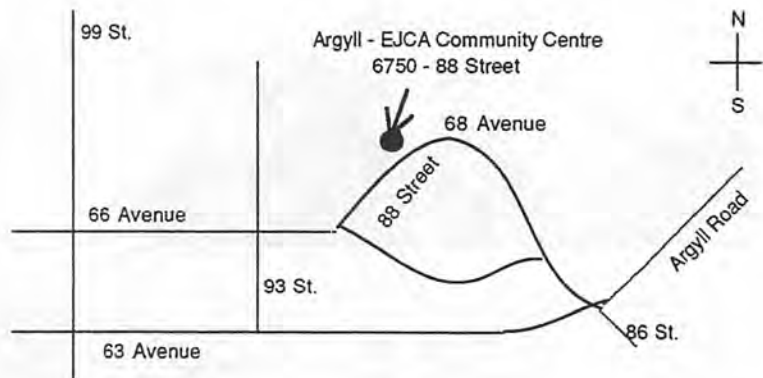
EJCA 恒例のピクニックに参加してみませんか？
楽しいゲーム、レース、それに 数々の商品を用意しています。

日時 6月25日 (日曜日)

時間 12時 - 午後6時

場所 EJCAセンターの外の芝生
6750 - 88 Street (下の地図を見てください)

会費	会員	非会員
大人	\$3.50	\$6.00
学生	\$1.50	\$2.50
13以下	\$1.00	\$1.00
シニアの方 (70才以上) と 6才以下の子供は無料です。		



北海道展にご協力を

現在、北海道フェスティバル・イン・アルバータ実行委員会および北海道庁では、来る7月20 - 29日の間、ノースランド・パーク社アグリコムにて開催される「クロンダイクテーズ・フェスティバル・北海道展」に協力していただける方を次の通り募集しております。日本人会の皆様方のご連絡をお待ちしております。

- 日時：7月18日（火）～ 30日（日） 正午から午後11時
*応募された方のご都合を伺いながら日時を調整させていただきたいと考えております。
- 場所：ノースランド・パーク社アグリコム・ホールB
- 作業内容：北海道展企業ブースの設営・撤去
北海道展企業ブースにおける接客（販売、製品説明）
- ご協力いただいた方にはお礼をいたします（1時間9ドル）
- 応募される方は次までご連絡ねがいます。
北海道庁総務部知事室国際交流課（アルバータ州政府駐在）
黒田敏之（くろだとしゆき）
Tel: 403-427-6543 Fax: 403-427-0699
c/o Federal and Intergovernmental Affairs
#2200, 10025 Jasper Avenue, Edmonton T5J 1S6

春のバザー報告

ハピオカ・マサコ

春のバザーは4月29日、EJCAセンターにて行われました。

センターに入ると、かすかにカレーの匂いがたどよい、お客様は12時の開場前に早くもそれぞれのお店の前に立ち、ラメージ・セールで見つけた本に喜んでいる人、花器を手に喜んでいる友、大きなドラ焼きにびっくり、思わず買い込んだ人などと、にぎわいをみせました。

新しくセンターで購入した丸テーブルを囲み、京都の味のおべんとう、巻き寿司、春巻き、シューマイ、カレー、トコロ天、お饅頭、クレープなど、を賞味したり、友達とおしゃべりをしたり、となごやかな雰囲気なかで、大盛況でした。

このバザーには次の方々のお店が並びました。(敬称略)

□ シニアグループ (ベーク、ラメージセール) (清水、村上、辻川、松葉)

- ジョイス・パールストーン：
ラメージセール (沢山の日本の物)
 - 鮫島夫妻：ラメージセール
 - ジム・ホヤノ：ラメージセール
 - ユミコ・ホヤノ、ドイナ・セバネス
キュー：クレープセール
 - 後藤みきよ、小鍛冶きくこ：
シューマイ、春巻き、キムチ
 - 西脇きょうこ：京都風おべんとう
 - 伊藤きえこ：ドラ焼き、陶器
 - 神保みほこ、ダットンよしこ：
カレーライス
 - 藤野のりこ：
おまんじゅう、クッキー
 - 登尾ゆみこ：トコロ天
 - 吉田けいこ：にぎりすし、巻きすし
- 寄付をしてくださった皆様、お手伝いをしてくださった皆様

A. Murakami, J. Maruyama, I. Kiyooka,
M. Yoneda, S. Nagata, T. Miyashita,
L. Takahashi, F. Shikaze, S. Sugiyama,
K. Shimizu, S. Ueda, K. Hayakawa,
M. Imanishi, S. Matsuba

バザーを企画する人達には、バザー開催当日までに多くの仕事があります。まずバザーに参加して下さる人達を見つけること、広告、会場の準備、後かたづけ、清算、報告など。すすんでバザーに協力して下さる方々は、ですから大歓迎、大いに感謝いたします。今回は以上の皆様のご協力で成功裡に春のバザーを終えました。もちろん、買いに来て下さるお客様がなかったらバザーは成功しませんから、お客様に来てくださった皆様にありがとうございます。

会計をしてくださったオールポートさんからの報告では、個人売り上げの20%、シニア・グループの売り上げ全額寄付、本の売り上げで合計\$650以上がEJCAに寄付されました。皆様ご協力ありがとうございました。

つつしんで、ご報告いたします。

「もしもし」次号への原稿の締め切りは7月15日です。

原稿はEJCAセンターへお送りください。

6750 - 88 Street, Edmonton, T6E 5H6



ひい君の思い出

登尾由美子

1月1日の朝、午前9時前、「リーン」という電話のベルで起こされた私は、てっきり日本からと思い、受話器を取りますと、「おばさん、おめでとう！」という明るい声。久哉君です。思わず「あらあ、ひい君、どうしたの、何かあったの？ お母さんは？」のすぐ横に毛布を持ってきて寝るといったたたみこんで聞きますと、「お母さんは、今仕事に行ったの。お母さんから、おばあちゃんからのお年玉を、仕事に行く前にもらったので、そのお礼を言おうと思って」という、うれしそうな様子。「ちょっと待っててね。おばあちゃんと代わるから」。話終わった母は「こんなに早くからお年玉のお礼をわざわざ言うてるなんて、なんてかわいい子だろうね」と、とてもうれしそう。

久哉君とお母さんと私は家や子供の年齢

の近いこともあって、遊びや習い事、食事など、ずいぶん一緒に楽しみました。そんな時、いつでもいつでも、ひい君はお母さんと一緒です。小さい時はお母さんの腕の中でなければ眠りませんでしたし、つい最近までも、遊んでいる私たち、つい最近までも、遊んでいる私たちが。二年くらい前になるのでしょうか。私がひい君に「ひい君、こんなにお母さんに甘えているんだから、大きくなったらひい君はお母さんを大事にするわよね」といいますと、恥ずかしいそうに「うん」とうなずいてくれました。

最初にひい君がいなくなったと聞かされた時は、すぐに、「あのひい君なら、きっとお友達のところにも泊まっていた、今夜にでも帰ってくるわ」と思いました。

あのひい君——、お母さんのそばからほんのちよつとも離れていられない甘えん坊で、ちよつと意地っ張り屋さん。いなくなるなんて考えられません。ひい君の事を良く知っている人に電話しますと、みんな絶句して、「あのひい君が——」と後の言葉が続きません。

ビクトリアに住む石川範子さん、ジャカルタに居る笹野峰子さんから、「遠くの地で、ショックを受け、大きな悲しみに沈んでいます」という便りをいただきました。

最後に葬儀場で会ったひい君は、ちよつとやんちゃで、ちよつと意地っ張りなところを顔いっぱい表し、それはこれから一生ずっと変わらずに私の記憶に残るでしょう。私はその顔をなぜながら、「大きくなったら、お母さんを大事にする約束は——」と心の中でつぶやいていました。

これからの行事

- | | |
|----------|---|
| 5-8月 | 北海道文化展示会。「北海道の美術：伝説から現代「アイヌ文化と生活」、州博物館（8月13日まで） |
| 6月14日 | EJCA役員会、センター、7:30 PM |
| 6月25日 | EJCA恒例ピクニック センター〔詳細はこの号の広告を見てください〕 |
| 7月8-9日 | ジャスパー・ファン・ゴルフ・トーナメント |
| 7月15日 | 「もしもし」次号原稿締め切り |
| 7月20-29日 | 「日本へこんにちわ」展示会とトレード・ショウ、クロンダイク・デー会場 |
| 8月5-7日 | ホーラック・パークでのヘリテージ・フェスティバル |
| 8月11-13日 | NAJCユース・ネットワーク・キャンプとセミナー、ブラッグ・クリーク |
| 8月25-27日 | NAJC年次総会、オタワ |
| 8月31日 | EJCA奨学金応募締め切り |
| 9月13日 | EJCA役員会、センター、7:30 PM |

“Say Hai to Japan”

“Say Hai to Japan”(日本へこんにちわと言いましょ)と題された北海道展示物産会が7月20日からのクロンダイク・デーの呼び物の一つとして開かれます。北海道庁から当市に派遣されている黒田敏之氏からの報告および当市日系人会の会員の皆様の協力を要請されておりますので、ここに掲載いたします。この件に関し、皆様のご協力をお願いいたします。

7月20日(木)のクロンダイクデーズ・北海道展の開会まで、あと2カ月。去る5月17日には、姉妹州提携15周年記念事業の第1弾として、アイヌ民族・北海道美術展が、ラルフ・クライン・アルバータ州首相、山本益次エドモントン日本国総領事のご出席をいただくなか、州立博物館で開会いたしました。(展示は8月13日まで)。

現在、北海道庁ならびに北海道フェスティバル・イン・アルバータ実行委員会ではノースランド・パーク社、アルバータ州政府とともに、北海道展の成功に向け精力的に準備を進めております。次に、クロンダイクデーズ・フェスティバルのメインイベントである北海道展の概略について、そのアイデアの一部をご紹介いたしたいと思っております。

本北海道展は、北海道とアルバータ州の姉妹提携15周年を記念して、7月20日(木)

から29日(土)までの10日間、毎日正午から午後11時まで、エドモントン市ノースランド・パーク社アグリコム・ホールBにて開催されます。

1. 北海道物産コーナー

北海道産品、技術を広くアルバータ州の方々に紹介するため、道内企業を中心に企業別のブースを設け、農林水産加工品、商工業製品、ハイテク技術などの展示、販売などを行います。北海道内各地で繰り広げられている一村一品運動産品などもご覧いただけます。

この他、日本を代表するトヨタ、マツダ、キャノン、東芝、スズキ、ベンテル、JTB、日本旅行などの企業も出展し、最新製品の紹介を行う予定です。

2. 北海道観光コーナー

四季の変化に富んだ美しい北海道の自然を写真パネル、ビデオなどにより紹介します。

3. 日本文化コーナー

書道、革工芸品、ちぎり絵、日本刺繍、藍染め、創作人形、活け花などの展示・実演を行い、日本文化を広くアルバータ州の方々に紹介します。

4. 北海道・アルバータ州姉妹提携紹介コーナー

北海道・アルバータ州の15年にわたる

姉妹交流の流れをパネルなどで紹介いたします。

道内姉妹市町村8カ所が各々のブースを設け、写真パネルによる故郷や姉妹交流の紹介、地域特産物の展示などを行います。

5. 日本文化公演ステージ

ホール内ステージでは、毎日、琴、華道実演などの日本伝統芸能の紹介のほか、北海道をよく知ってもらうためのクイズショーなども企画しております。



6. 日本料理レストラン

ノースランド・パーク社の企画・運営による日本食レストランをホール内に設けます。レストランでは本場北海道のラーメン

も提供させていただきます。

7. 日本車などの展示コーナー

トヨタ、スズキ、マツダ、コマツなどの日本製自動車や建設重機械の展示を通じて、世界に誇る日本の工業製品を紹介いたします。

以上の他に、日本庭園の再現や日本の祭り・緑日コーナー、ファッションショーなども企画しており、入場されたお客様に日本の文化にじかに触れていただくことを考えておりますので、ぜひ、ご来場ください。日本人会の皆様方には当該北海道展の企画に際し多大なご協力・ご助言を賜りました。

改めてお礼を申し上げますと共に、北海道展成功に向けて、今後もご協力を賜りますようお願い申し上げます。

また、堀達也北海道知事と約300名の友好の翼、北海道訪問団の一行が7月25日（火）にアルバータ州の皆様との友好を深めるために訪問いたします。現在、アルバータ州政府では姉妹州提携15周年記念式典を7月26日（水）にアルバータ州立博物館にて開催することを計画しております。日本人会の皆様方のご参加をお待ち申し上げます。



1995年度ヘリテージ・デー・フェスティバル

今年のヘリテージ・フェスティバルは8月6（日）、7日（月）の両日にわたり、ホーラック・パークで開催されます。5日（土曜、4-9PM）に開くパビリオンもありますが、日本館は開きません。

EJCAは今年もこのお祭りに参加することになり、色々なグループと計画を立て始めました。このお祭りには大勢の人力が必要です。過去において、日本館でボランティアとして参加された方々は楽しい経験をしております。手芸品展示、即売、日本文化の紹介、スポーツ・デモ、日本の食べ物を売る店などが計画されています。

日本館では計画を立てたり、実際にそれを行うために大勢の皆様の協力が必要です。皆様のご協力をお願いいたします。参加するグループの方たちから、お誘いがあると思いますが、詳細を知りたい方は日本館ヘリテージ実行委員会の委員長、ジム・ホヤノ(437-7730)までご連絡ください。



EJCAゴルフ・クラブ・ニュース

エドモントン日系人会ゴルフ・クラブは今シーズンを4月11日、ジャパニーズ・ヴィレッジでの恒例会員社交の集い「お弁当ディナー」で始めました。

第1回トーナメントは和田メモリアルで、5月7日(日)、ストーニー・ブレイン・ゴルフ・コースで催されました。会員は天気の良い春の気候とチャレンジなコースと交友を楽しみました。カロウエイ方法で計算した勝者たちは、ハウイー・ナカムラ(一位)、マシュー・ナカムラ(2位)、クレッグ・シュミット(3位)でした。

今年、クラブは日系人会員の入会、特に、女性と新移住者の入会を募っております。広い範囲から会員を得ることで、日系社会からの人達と会い、交友を広めることができると考えております。また、今年は役員たちは各メンバーが非日本人を一人、ゲストとして連れて来ることが出来ることにしました。

トーナメントは楽しく、それぞれのレベルの人達が一緒にプレー出来るように配慮します。どうぞお越しください。そして楽しんでください。

メンバーになりたい方、質問のある方は下記の役員にご連絡ください。

1995年度、ゴルフ役員：

会長	ノーム・ツルオカ	430-6182 (H) 469-0402 (B)
副会長	スティーブ・フクシマ	464-1197 (H)
ディレクター	アキ・トクナガ	478-0215 (H)
会計	タック・ナガタ	426-2179 (H)
ジャスパー・		
コーディネーター	ジャック・マルヤマ	459-3484(H) 489-3617 (B)



リージョナル (アルバータ) ・ユース・キャンプ

NAJCユース委員会・全国ユース・ネットワークは8月12-13日にリージョナル (アルバータ) ユース・キャンプを企画しています。ブラッグ・クリーク(Bragg Creek)のスカウト・カナダ、キャンプ・ガートナー施設(カルガリーから30分)がすでに確保され、60-80人の参加を予定しています。

企画グループは現在「リーダーシップとコミュニティーデベロップメント」、「キャリアシンポジウム」「文化、芸術、歴史」、「人権とアイデンティティ」などのワークショップ、ならびに社交とスポーツのプログラムをを計画しています。詳細は追って発表になりますが、日系中高校生、大学生のためのキャンプです。当市からの大勢の参加が期待されています。

連絡先：ケブン・オカベ (カルガリー) (403-229-9015) か ユミコ・ホヤノ (403-437-7730)まで。

ジャスパー・ファン・トーナメント

第21回EJCAジャスパー・ファン・トーナメントが7月7、8、9日、ジャスパー・パーク・ロッジで催されます。人数に制限がありますので、6月16日までに会費をジャック・マルヤマまでお払いください。エドモントン日系社会のゴルファーを歓迎いたします。ジャスパー・パーク・ロッジはそのゴルフ・コースも含めて、北米では一級のリゾートとされています。ロッキー山脈にあるコースはどこから素晴らしい眺めを楽しむことができます。

EJCAゴルフ・クラブ会員だけでなく、多くのゴルファーがこのトーナメントに参加されるよう、お誘いいたします。



展示会のお知らせ

在エドモントン日本国総領事館では下記の展示会を開催しますので、皆様お誘いのうえ、ご来場ください。

○ 盆栽展 (総領事館後援)

1. 期間 : 6月17日(土)～6月25日(日)
2. 場所 : ムタート植物園 (9626-96A Street)
3. 特別行事:
 - (1) 「北の太鼓」演奏
6月17日(土) 午後2時及び3時(2回演奏)
 - (2) 茶の湯デモンストレーション
6月20日(火)及び22日(木) 午前11時30分～12時30分



○ THE WORKS (総領事館出展)

(造形盆栽展及び「食」の写真展)

1. 期間 : 6月23日(金)～7月5日(水)
2. 場所 : コマース・ブレース・ギャラリー (10155-102 Street)
3. 特別行事:
 - (1) オープニング・セレモニー (含: 「北の太鼓」演奏)
6月24日(土) 午後5時～7時
 - (2) 茶の湯デモンストレーション
6月27日(火)及び7月4日(火) 午前11時30分～12時30分
 - (3) 生け花デモンストレーション
6月29日(木) 午前11時30分～12時30分



詳細については在エドモントン総領事館(Tel: 422-3752 又は 423-4750)

エドモントン日系文化会館寄付 (1995年6月4日現在)

総額 : \$32,452 (寄付及び寄付予約)

金 (\$1,000 以上)

沢田かね
 藤永茂、清子
 穂谷野ジム、由美子
 清水ヘンリー、ジョーン
 米田太郎、まさ
 平塚保之、治子
 林たつゆき
 センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブ
 村上愛子、マイケル (村上ディーヴ追悼)
 田中ケン、ミドリ
 西村グレース
 鶴田ジョージ、ルビー
 平林ゴードン、スザン
 浅井テッド
 平田リック、和子
 カラオケ・クラブ
 北の太鼓

銀 (\$500-999)

辻川ジョージ、タミ
 井川憲昭、迪子
 木村ジェームス、チズコ
 奥宮ディビッド
 星崎サム、ジョイス
 川島淳一、道子

ブロンズ・プラス (\$200-499)

佐藤勝泰 (日本)
 砂原デιβ、アン
 金田敏、秀子
 木下ダニエル、エミコ
 清岡きよ
 中村きよえ
 登尾利行、由美子
 中川みと
 清水喜美子
 穂谷野ヒロシ、ミヨ
 黄庸子(ウオング)
 長田タック、さちこ
 大木タック、早苗
 横田ひろし夫妻

ブロンズ (\$100-199)

田井中きみ
 フルー・ハンス、敬子
 川和田直吉、愛子
 押木豊美
 センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブ
 (中村ジョージ追悼)
 EJCA (中村ジョージ追悼)
 笹野修、峯子
 鮫島ハリ、リリアン
 小林恵子
 藤野アキラ、範子
 由井ソック、かなえ
 ハビオカ・ファルッド、まさこ
 プレフォンテーン・アンドレ、きょうこ
 松葉ワルター、小百合
 カラオケ・クラブ
 三井ディヴィッド
 松葉ゆきえ
 田中モリソン、アサコ
 会田キヨ、キャロル
 オールポート、ベリー、けいこ
 日本カナダビジネス協会
 内田いくえ
 杉山しづえ
 センチュリー・オールド・タイマーズ・クラブ
 (山本ジョン追悼)
 村上よしこ(村上ピーター追悼)
 長瀬しょう子、いさお
 フェデロー、ドン、みえこ
 本田豊明、良子
 安達テッド、セオン

クラブ (\$25-99)

ターンブル・ブライアン、マージン
 小林ウララ
 工藤けんいち夫妻
 小松 T

募金目標額は7万5千ドルです。

無記名をお望みの方は寄付用紙にその旨書き添えてください。

(お名前に間違いがありましたら編集部へお知らせ下さい)

EJCA Membership Application Form

Name: _____
 Address: _____
 City: _____
 Province: _____
 Postal Code: _____
 Telephone/Fax: _____ (optional)

Please send completed form to:
 EJCA
 c/o T. Nagata, Treasurer
 #205, 10811-115 Street
 Edmonton, Alberta
 T5H 3L2

Please check as applicable:

- Family: \$30.00
- Single: \$15.00
- Out-of-Town Subscriber: \$15.00
- Seniors: free
(70 years and over)

(Signature) _____

40,000マイルためると無料航空券*1
 エコノミークラスにもひろがった
 新しいJALマイレージバンク(JMB)。

右の申し込み書で、さっそくJMBにご入会下さい。*2

いまJMBは、新しくパワーアップ!この4月からは、JALエコノミークラスもマイル積算ができるようになりました。金目になると、JALまたはデルタ航空にご搭乗になったマイル数に応じて、特典をプレゼント。フライトのご予約時に会員番号をお申し出いただくだけで、マイル数が自動的によってきます。エコノミークラス普通運賃の場合は基本マイル数*3の80%、特別運賃の場合は50%が積算されます。しかも40,000マイルで日本往復の無料航空券をもらえるのはJALだけ。

詳しくはJMBセンターまでどうぞ。 1-800-JAL-MILE
 (1-800-525-6453)

*1 予約料、JALエコノミークラス運賃等をお一人様分。
 *2 会員は米州、南北アメリカに在住(または)2年以上の米州に在住してご入会いただけます。
 *3 JALの定める「インストロップ」による2倍のマイル数。各航空会社のマイル数は異なる場合があります。

JALマイレージバンク入会申込書

◇ご入会資格：南北アメリカにお住まいの方。満12歳以上の方。◇会費：無料

Title
 Mr. First name & Last name
 Ms. middle initial _____ name _____

Company name _____ Business title _____

Mailing address Home or Company
 Type of business/industry _____

City _____ State or Prov. _____ Zip or P.O. _____

Home telephone() _____ Business telephone() _____

Are you a JAL Global Club Member?
 Yes No JCC Member No. _____

Date of birth _____
 Month / Day / Year

Social Insurance No. (Optional) _____

Your Signature _____ Date _____

◇下記の航空会社のフリークエントフライヤープログラムの会員の方は(✓)印を付けて下さい。

American ANA Canadian International
 Continental Delta Northwest United



日本航空バンクーバー支店

●申し込み書送付先 (Faxでも受け付けております)
 JAL MILEAGE BANK CENTER
 Japan Airlines, 655 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10022
 • Fax: 212-310-1430